**Памятка для населения по профилактике коронавирусной инфекции**

**居民预防冠状病毒感染备通知**

|  |  |
| --- | --- |
| Что такое коронавирусная инфекция?  冠状病毒是什么？ | Коронавирусная инфекция - острое инфекционное вирусное заболевание, характеризующееся преимущественно воспалением слизистых оболочек верхних и нижних дыхательных путей с выраженной интоксикацией.  冠状病毒感染——急性传染病，主要的特点是具有明显的中毒性的上下呼吸道粘膜炎症。 |
| Как происходит заражение? | Наиболее часто заболеванию подвергаются близкие контакты с заболевшим человеком: родственники, медицинские работники, работники коллективов, имевших тесный контакт с заболевшим. |
| 感染是怎么发生的？  Клинические проявления  临床表现 | 最常见的疾病是与生病的人有着密切的联系：亲属、保健工作者和与病人有密切联系的集体工作者。  Средняя продолжительность инкубационного (скрытого) периода– 3-14 дней.  Длительность заболевания составляет в среднем 6–7 дней.  Основные симптомы: проявляется как простудное заболевание, сначала появляется насморк, больной начинает чихать, жаловаться на заложенность носа, появляется температура. Часто отмечаются першение, боли в горле, кашель, которые иногда могут служить первым признаком заболевания. Затем поражаются нижние отделы дыхательных путей с развитием бронхита, пневмонии. У детей заболевание развивается быстрее, чаще присоединяются осложнения в виде пневмонии и др.  Коронавирусы также могут вызывать обострение астмы и хронических заболеваний легких.  平均潜伏期为3-14天。  疾病平均持续6-7天。  主要症状：表现为感冒，先出现伤风，病人开始打喷嚏，抱怨鼻子堵塞，出现体温。常见的是放屁，喉咙痛，咳嗽，有时可能是疾病的第一个症状。其次是呼吸道下部和支气管炎的发展，肺炎。儿童疾病发展速度快，肺炎等并发症更常见。  冠状病毒也可能导致哮喘和慢性肺病的加剧。 |
| Профилактика  预防疾病  在出现呼吸道疾病症状后返回  来自处境不利的国家和地区，  特别是中国  隔离病人，立即寻求医疗救助，  通知医务人员在国外停留 | | • Воздержаться от поездок в неблагополучные регионы, особенно в КНР до стабилизации ситуации  • По возможности не посещать места массового скопления людей и контактов с больными людьми с признаками ОРВИ  • Использоватьзащитные маски  • Соблюдать правила личной гигиены (мытье рук, использование кожных антисептиков, влажных салфеток с бактерицидным действием)  • Регулярно проводить влажные уборки в местах проживания и работы, проветривать помещения, использовать бактерицидные облучатели для обеззараживания воздуха помещений;  **•在局势稳定之前，不去贫困地区，特别是中国**  **•在可能的情况下，不访问大规模聚集的地点，也不与患有精神分裂症的人接触**  **•使用面罩**  **•遵守个人卫生标准）（洗手、使用皮肤防腐剂、湿巾杀菌）**  **•定期在居住和工作地点进行湿净化，对场所进行通风，使用杀菌剂进行室内消毒；**  **При появлении симптомов респираторного заболевания после возвращения**  **из неблагополучных стран и регионов, особенно из КНР, необходимо**  **изолировать больного и немедленно обратиться за медицинской помощью,**  **сообщив медицинским работникам о факте пребывания за границей** |